14 (открытка в конверте) 14
1.9.81.

Милая Нанда!

Друзья!

Прошу извинения форма и содержание, простить ошибку, неграмотность - трудно писать по-итальянски, трудно сказать, невозможно. Надеюсь догадаться, понять с полуслова, понять друг-друга, положение дел. Простите!

Вспоминать Вас, скучать до смерти, жду не дождусь открытка, письмо. Прошу в гости кого-либо. Я вас жду. Леонид.

P.S. Получили ли мое письмо в конверте?

14

Cara mia Nanda!

Amici!

Chiedere scusa forma e contenuto, rimettere un fallo, analfabetismo - difficile scrivere in italiano, e difficile dire, non si deve. Speranza

indovinare, intendere (capire) a volo, capirsi, intendersi, stato delle cose.
Scusi!
Ricordare La, amoiarsi a morte, sentire noiа da morire, non vedo l'ora che cartolina, lettera.
Invitare in casa gd. La aspetto.
Leonid.
P.S. Получили ли мое письмо в конверте?

15.
2.981

Милая Надя! (авиа)

Друзья!
Открытка, письмо существует (есть) в дополнение к сказанному, логическая связь, причинная связь, продолжение, они друг друга поддерживают, единое целое, характеристика, социальное положение, семейное положение, экономическое положение, точка зрения, жизнь - автопортрет.
Предложение ставить

NN открытка, [письмо], смотреть NN, хранить. Какие мои NN Вы не получали? Сообщить. (привет) Леонид.

15

15

Cara mia Nanda!

2.9.81.

Amici!

Cartolina, lettera esiste in aggiunta a quanto è stato detto, stesso logico, causalita, continuazione, si aiutano l'un l'altro, entita unitaria: deserizione, posizione sociale, stato di famiglia, situazione economica, vista, vita-autoritratto.

Proporsta mettere NN cartolina, lettera, guardare NN, custodire. Quale mio NN Lei non ricevere? Informare.

Leonid.

16

16

3.9.81

Милая Нанда!

Друзья!

Можно предположить что по сообщению газет 'Вы знаете с кем имеете дело. Это делает вам честь. Но он сам думать про себя — скромное поведение: любовь, дружба, творчество, любознательность естественное дело, естественным образом, жизнь.

Леонид

16. 3. 91.

Carissima Nanda!

Amici!

Si puo presumere che stando alle informazione apparsi sui giornali Lei conoscere i propri polli. Gli fa onore, ciò torna. Ma egli stesso pensare tra se (e se) — comportamento discreto (modesto): amore, amicizia, creazione, curiosita, s'intende, si

capisce, e naturale, e cosa ovvia,
vita.

Leonid.

x x x

17/3/11
81

Il vostro 5 del 24 10 81 Bologna

Caro amico Amedeo!
Caro amico Nanda!
Amici!

Ci ho bilo: 8 11 81 cartolina! Grazie!
Proposta mettere NN cartolina (lettera) guardare NN, custodire.
Quale mio NN Lei non ricevere?

17.13 11. 81

Ваша N 5 от 24. 10. 81 Болонья

Дорогой друг Амедео!
Дорогой друг Нанда!
Друзья!

Ідеєт: 8. 11. 81 открытка! Спасибо.
Предложение оставите NN открыток

(письмо) смотреть NN, хранить.
Какие мои NN Вы не получали?

18.15.11
81

Nanda! Amedeo!
Bambini!
Fanciulli!
Cari amici!
Cordiali saluti!

Глубокоуважаемому другу в Италии с признательностью и благодарностью.

Алеш СССР - Краснодар

18.15.11.81.

Нанда! Амедео! Мальчики!
Девочки! Дорогие друзья!
Сердечный привет!
Глубокоуважаемому другу в Италии с признательностью и благодарностью.

Шеф СССР – Краснодар

18.15.11.81

× × ×

Пояснение. В открытом виде ленинграда. На каждой открытке дарственная надпись.

19.312
81

Cara mia Nanda!
Caro amico Amedio!

Глубокоуважаемые дорогие милые друзья!
Vogliate accetare le nostre felicitazioni!
Anno nuovo vita nuova!
Поздравляем вас всех с новым 1982 годом! Желаем крепкого здоровья и всего хорошего!

Нинуша.

Ваши Шеф

P.S. Ищу рассо-italiano dizionario
Вычисляю costrutto e propoSizione semplice. Вопрос до carattere B
Ждите результатов. Улыбайтесь,

смейтесь, хохочите, но и будьте снисходительны. Il reggio passo e quello dell'uscio (Это было на обложке набора открыток видов Краснодара)

Милый человек!

Simpaticone!

Далёкий друг в Италии!

Тебе с признательностью и благодарностью.

Твой 3.12.81.

(Это было на каждой открытке. 8 открыток.)

Carissima Nanda!

Cordiali saluti!

Ciao!

3.12.81.

(Это на открытке с Новым годом. Дед-мороз с трубой)

Carissimo Amedio!

Cordiali saluti!

Ciao! 3 12 81

(Это на открытке с новым годом. Дед-мороз на спутнике)

19.3.12.81

19
3.12.81

Милая Нинда!

Милый Amedio!

Глубокоуважаемые дорогие милые друзья!

Примите наши поздравления!
С новым годом, с новым счастьем!
Поздравляем вас всех с новым 1982 годом! Желаем крепкого здоровья и всего хорошего!

Пишите

Ваш

P.S. Изучаю русско-итальянский

словарь. Вписываю словосочетания и простые предложения. Дошел до буквы В.

Ждите результатов. Улыбайтесь, смейтесь, хохочите, но и будьте снисходительны.

Лиха беда начало.

(Это было на обложке набора открыток видов Краснодара)

Милый человек!
Дайский друг в Италии.
Тебе с признательностью и благодарностью.
Твой Лев 19 3.12.87.

(Это было на каждой открытке видов Краснодара. 8 открыток).

Милая Нанда!
Сердечный привет!
Пока

Мы 19 3.12.81.
(Это на открытке с Новым годом. Дед-мороз с трубой)

Милый Анюта!
Сердечный привет!
Лека.

Мы 19 3.12.81.
(Это на открытке с Новым годом. Дед-мороз на спутнике)

~~№20 не было. Ошибся.~~ ~~№20~~

21.16.12.81 21
16.1281

Дорогие друзья!
Девочки!
Мальчики!
Поздравляю вас всех с Новым 1982-м годом!
Желаю здоровья и всего наилучшего.

Будьте счастливы мои дорогие товарищи!

С волнением слежу за событиями в мире. История неумолимо отсчитывает годы и рождает надежды. Все больше и больше людей осознают необходимость дружбы и солидарности, так пусть же надежды людей сбудутся.

Мир, дружба – да!

Война, жестокость – нет!

Привет от друзей.

Пишите, приезжайте.

Ваш Ли

P.S. С Нового года бросаю курить, буду испытывать волю.

Прилежно изучать словарь.

Ждите писем.

Открытка „Русская тройка"

в конверте С Новым годом.
текст по-русски)

20-31
12.81.

Отчий-юмореска

(Буква А, Б, русско-итальянский словарь, 55 000 слов, Б.Н. Майзель, Н.А. Скворцова. Москва. Изд. „Русский язык" 1977)

Братский привет!

Бесценный друг, ради бога, (боюсь сказать), что это за буза? Тара схватится за бока от смеха, тара, листать бумагу, как бог на душу положит - падать на собак...

Батюшки светы! Боже мой! Бабьи сказки! Ему бабушка ворожит, бредит где-либо, быть бакалом, рассказывать басни... Но, соловья баснями не кормят, лучше, сказка про белого бычка. Ни да был... Быть бычку на верёвке.

На него блажь нашла, благоприобретенная болезнь, бредовая

идея - конечно курить (слава богу!)
без меня меня женили. Худые
языки обвинили. Не дай бог! Живи ахо-
дя! Лучше амурные дела, ангел хра-
нитель будущее покажет. Благими
намерениями вымощена дорога в ад.
Было бы болото, а черти найдутся.
Как аукнется, так и откликнется.
Беда скоро не уходит, беда ум родит.
Андрей - бывалый человек. Принести
жертву на алтарь отечества.
Вы не могли этого решить без
вас. Я достиг этого не без вашей по-
мощи. Терпенного и бог терпит.
Хочется верить, что, не, быть в
безвыходном положении - бытая по-
сюда два века живет.
Близкий друг, поэт Валентин
Петрович Соколов (друг А. Сивкевого,
Коры Белова, Юлии) бодрый духом,
мой Куроптъ, Ай-да молодец! У
меня душа болит за него.
Чем богаты, тем и рады.

Бедно одетый, бедно жить. Бедность не порок. Но билет туда и обратно 50% божеская цена, хлеб, молоко.

Буду на фрукенгарт. Поднимаю бокал за Рождество!

Благодарю Вас.

Всегда помню ваше письмо хорошее.

В. Соколов

Выше, выше...

Выше, выше
горят, горят
алтари, алтари.
Слышите, левый говор
разлитой над лесом зари?
Все мы ослепительно красивы
снаружи а внутри
сгнивая хуже.
Кем-то повешены где-то между
двух берегов:
надежду берегут
И ангелы в крылах прозрачных
несут надежду.

P.S Заполнить пробел.

Искренне, серьезно, творчески... но... критично.

Какой уж из меня поэт?!

Какой уж из меня поэт!?
Узоры кружат, рифма вальсом,
С волнением гляжу на лист,
А мысль только лишь на лист ложу.

Пусть будет не шедевром стих,
Но радость творчества приносит мне,
И душу согревает он –
Полезное занятие вполне.

В пруду, в свету на едине с собой
Стараюсь сей единым созидать,
Как стих рождается и растет.
Хоть и не прост – божья благодать!

Пока

20-31.12.81.

Resoconto-piccola

(Lettera A, 5, dizionario russo-italiano contenente 55000 vocaboli, B. Maizel, N. Skvorzova. Mosca, casa editrice „lingua russa" 1977)

Saluto fraterno!

Carissimo, per l'amor di Dio, per carità, (non saprei dirlo), cos'è 'sto ramadan? Tempo, scoppiare a ridere, tempo, imbrattare carte, come Dio vuole - anzi gogolare... Misericordia! Dio mio! Fandonie! Ma qualche santo che lo aiuta sognare, oziare, piantar carote... ma... ventre digiuno non sente nessuno, piuttosto la canzone dell'oca, C'era una volta... Non la passera liscia.

Gli è saltato il ticchio, malattia contratta, idea bislacca-

Smettere di fumare (grazie a Dio!)
Hanno fatto i conti senza l'oste. Peggio, viver solo. Dio ci guardi! Vita accia! Piuttosto, amoretti, angelo custode. Si vedrà, staremo a vedere. La via d'inferno è lastricata di buone intenzioni. Dove son carogne non mancan corvi. Tal sonata tal ballata. Il male viene à cavallo e se ne va a piedi, il bisogno fa l'uomo ingegnoso. Auguri - grande dono. Portare un sacrifizio sull'altare della patria.
Non abbiamo potuto deciderlo senza di Lei. Ci son arrivato non senza il suo aiuto. Chi s'aiuta, Dio l'aiuta. Vorrei credere che non, trovarsi in una situazione disperata - dura più una conca fessa che una sana.

Amico intimo, poeta Василиев Петрович Соколов (amico A. Сивцевского, горы Берова и Чаша) – mio, Stazione di cura Кратковременка. D'animo forte. Che bravo! Ma... mi si rattrista il cuore per lui Di quel che c'è non manca nulla. Poveramente vestito vivere in penuria.

Poverta non e vizio. Ma, biglietto di andata e ritorno 50%. Prezzo convenevole, pane, tè.

Bere per darsi del tu. Brindo a, Natale! La ringrazio!

Vado a far due passi, visto che il tempo e bello.

B. Соколов.

Вашe, ваше...

Вашe, ваше
горят, горят

алтари, алтари.
Слышите, алый ковер
разлитой над лесом зари?
Все мы ослепительно красивы
снаружи, а внутри
гнилой хуже.
Глаз повисла где-то между
двух берегов:
надежду берегут.
И ангелы в красных пузырчатых
ищут надежду
Ciao

P.S. Colmare una lacuna.
Scintillamente, seriamente,
creativamente, ma... primitiva-
mente.

Какой уж из меня поэт?!

Какой уж из меня поэт?!
Узоры чувств, рабыня вдохновенья,

С волненьем пишу на листе
И мысли мои на листе ложу.

Пусть будет не шедевром стих
Но радость творчества принесет мне,
И душу возвышает он —
Последнее занятье вполне.

В этюде, в быту на холсте с собой
Стремлюсь себя вдвойне создать,
Как стих рождается и работу,
Хоть и не просто – вовсе благодать!

× × ×

04-18
01.82

Cara mia Nanda!
Amici!

Come sono contento! Cartolina! Получила !!
Foto-libro! Rapito! Rapito!
Rapito! Benissimo! Benissimo!
Cimelio! Cosa sacra!
Pagina 119 – via Fossato.
Ci vuol processo – cercare con gli
occhi n16, ma... no n1... ...

Pagina 118 – mia vecinat, mio vicina – pensionata. Strada vicinale.

Leonid

Милая Нонна!

Друзья!

Как я рад! Открытка! Фото-книга! Восхищение! Восхищение! Восхищение! Прекрасно! Прекрасно!

Страница 119 – ул. Россато. Это моя комната – [illegible] – читать магазин №6, но... ней №3...

Страница 118 – мои соседи, моя соседка – пенсионерка. Соседняя улица.

Леонид

02-18.04.82.

Друзья!

Краснодар. Зима. Хорошая погода. В декабре +5÷+16°С, часто солнце. В январе неделя −3÷−5°С, снег, часто солнце, тихо. Хорошо! В феврале часто +18÷20°С солнце, тихо, пахотная земля, машинная пахота, сеяли, огородничество. Хорошо!

Сколько 0°С в Ферраро?

Крепко вашим.

Леонид.

Amici

Krasnodar. Un'ottimo Bel tempo. In dicembre +5÷+16°C, spesso, sole. In gennaio, settimana − 3÷−5°C

neve. Spesso sole piano.
Bene! In febbraio, spesso
+18 ÷ 20°c sole piano
terraabile motoaratura
seminare, orticoltura.
Bene!
Quanto 0°c in
Ferraro?
Salutatemi i vostri!
Leonid.

30.02 Отправлена бандероль из Ленинграда
получена Книга „Ленинград" и открытка, где
04.02.82 снятый вид с Невы на Адмиралтейство
по Неве ретро пароходик - трамвай по
подводных кремнях. Солнечный ленивый
день. Небо синее. Текст на открытке
(по памяти) Ленинград - любимый мой
город, где прошла мое детство и юность

Примите книгу, пусть она вам напомнит о Красоте и Доброте.

Всегда к вам с благодарностью и почтением.

Леонид.

P.S. Я в Ленинграде – у родных в гостях.

Привет друзьям. Пишите о себе.